

Nru. 29

21 . 11 . 2013

MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

ABBOZZ ta' Liġi mressaq mill-Onorevoli Edward Scicluna, M.P., Ministru għall-Finanzi u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tal-21 ta' Novembru 2013.

ATT għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn mija u tmienja u tletin miljun, sebgha mija u wiehed u sittin elf Euro għas-servizz tas-sena finanzjarja 2013.

RAYMOND SCICLUNA
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

HOUSE OF REPRESENTATIVES

A BILL introduced by the Honourable Edward Scicluna, M.P., Minister for Finance and read the First time at the Sitting of the 21st November, 2013.

AN ACT to appropriate a sum not exceeding one hundred and thirty-eight million, seven hundred and sixty-one thousand Euro for the service of the financial year 2013.

RAYMOND SCICLUNA
Clerk of the House of Representatives

ABBOZZ TA' LIĠI msejjaħ

ATT għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn mija u tmienja u tletin miljun, sebgha mija u wieħed u sittin elf Euro għas-servizz tas-sena finanzjarja 2013.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità tal-istess, hareġ b' liġi dan li ġej:-

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att tal-2013 dwar it-Tieni Appropriazzjoni (2013). Titolu fil-qosor.

2. Somma ta' mhux iżjed minn mija u tmienja u tletin miljun, sebgha mija u sittin elf, disa' mija u wieħed u tmenin Euro għas-sena finanzjarja 2013 taħt il-Voti speċifikati fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandha u qieghda b'dan tittiehed mill-Fond Konsolidat. Appropriazzjoni 2013.

3. Somma oħra ta' mhux iżjed minn dsatax-il Euro għan-nefqa dwar is-sena finanzjarja 2013 taħt il-Voti speċifikati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandha u qieghda b'dan tittiehed mill-Fond Konsolidat, salv li dik is-somma għandha tiġi trasferita fil-Fond ta' Kontinġenzi bi hlas lura tal-Irtir magħmul minn dan il-Fond biex jithallsu dawk is-servizzi dettaljati relattivament għal dawk il-Voti fl-Estimi Supplimentari ta' Nefqa għas-sena finanzjarja 2013. Appropriazzjoni oħra 2013 u trasferiment fil-Fond ta' Kontinġenzi.

L-EWWEL SKEDA

Vot	Titolu	Ammont €
1.	Uffiċċju tal-President	50,000
5.	Uffiċċju tal-Prim Ministru	700,000
9.	Uffiċċju Elettorali	2,400,000
10.	Taqsuma Propjeta' tal-Gvern	1,000,000
15.	Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol	2,800,000
16.	Edukazzjoni.....	7,400,000
17.	Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u Tibdil fil-Klima.....	600,000
19.	Ministeru għal Ghawdex.....	1,239,995
20.	Ministeru għad-Djalogu Soċjali, Affarijiet tal-Konsumatur u Libertajiet Ċivili.....	1,479,999
21.	Impjiegi u Relazzjonijiet Industrijali.....	40,000
24.	Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali.....	1,300,000
25.	Politika Soċjali.....	1,800,000
27.	<i>Standards</i> fil-Ħarsien Soċjali.....	47,000
28.	Anzjani u Kura fil-Komunita'	4,180,000
29.	Ministeru għall-Intern u s-Sigurta' Nazzjonali.....	799,998
32.	Servizzi Korrettivi.....	980,000
33.	<i>Probation</i> u <i>Parole</i>	230,000
34.	Protezzjoni Ċivili	340,000
35.	Diviżjoni tar-Registru Pubbliku u tal-Artijiet	290,000
36.	Servizz Ġudizzjarju	1,100,000
37.	Ministeru għall-Finanzi.....	19,599,997
41.	Taxxi Interni	30,000
42.	V.A.T.....	70,000
46.	Ministeru għall-Energija u l-Konservazzjoni tal-Ilma.....	379,999
47.	Ministeru għas-Sahha.....	22,299,999
I	Uffiċċju tal-Prim Ministru	3,552,000
II	Ministeru għall-Affarijiet Ewropej u Twettiq tal-Manifest Elettorali.....	7,160,000
IV	Ministeru għat-Turiżmu.....	5,499,999
V	Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xogħol	13,000,000
VII	Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura.....	249,999
X	Ministeru għall-Ekonomija, Investiment u Intrapriżi Żgħar.....	6,200,000
XII	Ministeru għall-Intern u s-Sigurta' Nazzjonali.....	2,319,998
XIII	Ministeru għall-Finanzi.....	13,821,999
XIV	Ministeru għall-Energija u l-Konservazzjoni tal-Ilma.....	15,799,999
Skeda Totali		138,760,981

IT-TIENI SKEDA

Vot	Titolu	Ammont €
11.	Ministeru għall-Affarijiet Ewropej u Twettiq tal-Manifest Elettorali.....	1
18.	Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura.....	1
19.	Ministeru għal Għawdex.....	5
20.	Ministeru għad-Djalogu Soċjali, Affarijiet tal-Konsumatur u Libertajiet Ċivili.....	1
29.	Ministeru għall-Intern u s-Sigurta' Nazzjonali.....	2
37.	Ministeru għall-Finanzi.....	1
46.	Ministeru għall-Energija u l-Konservazzjoni tal-Ilma.....	1
47.	Ministeru għas-Sahħa.....	1
IV	Ministeru għat-Turiżmu.....	1
VII	Ministeru għat-Trasport u Infrastruttura.....	1
XII	Ministeru għall-Intern u s-Sigurta' Nazzjonali.....	2
XIII	Ministeru għall-Finanzi.....	1
XIV	Ministeru għall-Energija u l-Konservazzjoni tal-Ilma.....	1
Skeda Totali		19

Għanijiet u Raġunijiet

Dan l-Abbozz jipprovdi għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn €138,760,981 għas-servizz tas-sena finanzjarja 2013 għall-infiq taħt il-Voti li jidhru fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Abbozz minbarra s-somma ta' €2,128,265,783 approprjata bl-Att Nru. II tal-2013 u għall-appropriazzjoni ta' somma oħra ta' €19 għas-servizz tas-sena finanzjarja 2013 bi hlas lura ta' somma ekwivalenti rtirata mill-Fond ta' Kontinġenzi matul is-sena finanzjarja 2013 taħt il-Voti speċifikati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Abbozz.

**A BILL
entitled**

AN ACT to appropriate a sum not exceeding one hundred and thirty-eight million, seven hundred and sixty-one thousand Euro for the service of the financial year 2013.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:-

Short title.

1. This Act may be cited as the Second (2013) Appropriation Act, 2013.

Appropriation 2013.

2. A sum not exceeding one hundred and thirty-eight million, seven hundred and sixty thousand, nine hundred and eighty-one Euro for the service of the financial year 2013 under the Votes specified in the First Schedule to this Act shall be and the same is hereby charged upon the Consolidated Fund.

Further appropriation 2013 and transfer to Contingencies Fund.

3. A further sum not exceeding nineteen Euro, to meet expenditure in respect of the financial year 2013 under the Votes specified in the Second Schedule to this Act shall be and the same is hereby charged upon the Consolidated Fund, provided that such sum shall be transferred to the Contingencies Fund in replacement of withdrawals made out of this Fund to cover the services detailed in regard to such Votes in the Supplementary Estimates of Expenditure for the financial year 2013.

FIRST SCHEDULE

Vote	Title	Amount €
1.	Office of the President	50,000
5.	Office of the Prime Minister.....	700,000
9.	Electoral Office.....	2,400,000
10.	Government Property Division.....	1,000,000
15.	Ministry for Education and Employment.....	2,800,000
16.	Education	7,400,000
17.	Ministry for Sustainable Development, the Environment and Climate Change.....	600,000
19.	Ministry for Gozo.....	1,239,995
20.	Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties.....	1,479,999
21.	Industrial and Employment Relations	40,000
24.	Ministry of the Family and Social Solidarity.....	1,300,000
25.	Social Policy	1,800,000
27.	Social Welfare Standards	47,000
28.	Elderly and Community Care	4,180,000
29.	Ministry for Home Affairs and National Security	799,998
32.	Correctional Services	980,000
33.	Probation and Parole	230,000
34.	Civil Protection.....	340,000
35.	Land and Public Registry Division.....	290,000
36.	Judicial	1,100,000
37.	Ministry for Finance	19,599,997
41.	Inland Revenue	30,000
42.	V.A.T.....	70,000
46.	Ministry for Energy and the Conservation of Water.....	379,999
47.	Ministry for Health.....	22,299,999
I	Office of the Prime Minister.....	3,552,000
II	Ministry for European Affairs and Implementation of the Electoral Manifesto.....	7,160,000
IV	Ministry for Tourism	5,499,999
V	Ministry for Education and Employment.....	13,000,000
VII	Ministry for Transport and Infrastructure.....	249,999
X	Ministry for the Economy, Investment and Small Business.....	6,200,000
XII	Ministry for Home Affairs and National Security	2,319,998
XIII	Ministry for Finance	13,821,999
XIV	Ministry for Energy and the Conservation of Water.....	15,799,999
Total Schedule		138,760,981

SECOND SCHEDULE

Vote	Title	Amount €
11.	Ministry for European Affairs and Implementation of the Electoral Manifesto.....	1
18.	Ministry for Transport and Infrastructure.....	1
19.	Ministry for Gozo.....	5
20.	Ministry for Social Dialogue, Consumer Affairs and Civil Liberties.....	1
29.	Ministry for Home Affairs and National Security	2
37.	Ministry for Finance	1
46.	Ministry for Energy and the Conservation of Water.....	1
47.	Ministry for Health.....	1
IV	Ministry for Tourism.....	1
VII	Ministry for Transport and Infrastructure.....	1
XII	Ministry for Home Affairs and National Security	2
XIII	Ministry for Finance	1
XIV	Ministry for Energy and the Conservation of Water.....	1
Total Schedule		19

Objects and Reasons

This Bill provides for the application of a sum not exceeding €138,760,981 for the service of the Financial year 2013 to meet expenditure under the Votes specified in the First Schedule to the Bill in addition to €2,128,265,783 appropriated by Act No. II of 2013 and for the appropriation of a further €19 for the service of the financial year 2013 to repay an equivalent amount withdrawn from the Contingencies Fund during the financial year 2013 under the Votes specified in the Second Schedule to the Bill.